



# مساعدة المرأة...

## في المحكمة



إذا كنت طرفاً في قضية تمثّلين بموجبها أمام المحكمة طلباً لحماية نفسك أو أطفالك من العنف المنزلي، فاعلمي أنك لست بمفردك في هذه الأمور.

بإمكان خدمة مساعدة النساء أمام المحكمة في قضايا العنف المنزلي (Women's Domestic Violence Court Assistance Service) أن تساعدك في هذا الشأن.

### جهات تقديم المساعدة

#### حالات الطوارئ والأزمات

000	الشرطة
1800 811 811	خدمة dvconnect – خط الأزمات الخاص بالسيدات (متاح على مدار 24 ساعة مجاناً)
3846 3490	خدمة الدعم للنساء المهاجرات
3846 5400	• خدمة العنف المنزلي
13 11 14	• خدمة الاعتداء الجنسي
1800 010 120	Lifeline خط المساعدة لحالات الاعتداء الجنسي

#### المساعدة القانونية

1300 65 11 88	خدمة المساعدة القانونية في كوينزلاند
3392 3177	ATSIWLAS
3392 0670	الخدمة القانونية للنساء
3248 2200	استعلامات محكمة العائلة
3847 5532	جمعية حقوق الرفاهية

#### المحكمة الابتدائية في بريسيين

3247 5598	الاستعلامات العامة
3247 4612	كاتب العنف المنزلي

#### الادعاء لدى الشرطة

3234 2222	بريسيين
3847 8733	ضاحية هولاند بارك

#### الخدمات الاستشارية

3217 2544	خدمة التأييد والدعم في قضايا العنف المنزلي في بريسيين
3252 4371	Centacare
3252 2997	جمعية رفاهية مثلي الجنس من الرجال والنساء
3435 4300	Kinections
3831 2005	Relationships Australia

#### خدمات الترجمة الشفهية

3892 8500	خدمات فاقدتي السمع في كوينزلاند – هاتف رقم
أو هاتف خدمة TTY	
3892 8501	
131 450	خدمة الترجمة الخطية والشفوية

**1300 65 11 88**

” هدفنا تعزيز سبل تحقيق العدالة في كوينزلاند“

[www.legalaid.qld.gov.au](http://www.legalaid.qld.gov.au)

### خدمة مساعدة النساء في المحكمة الخاصة بالعنف المنزلي

هذه خدمة مجانية محاطة بالسرية والكنمات في أوساط محكمة القضاة الفيدرالية بمدينة بريزيان (Brisbane Magistrates Court). وتهدف هذه الخدمة إلى تقديم الدعم والمساندة للسيدات والأطفال المعرضين للعنف المنزلي/الأسري وما يرتبط بذلك من قضايا. كما تسعى الخدمة لمساعدة السيدات على الوصول إلى النظام القضائي للاستفادة من أحكامه.

#### بيانات الاتصال

#### Women's DV Court Assistance Service

هاتف: 07 3238 3562  
فاكس: 07 3238 3927

#### Legal Aid Queensland

Herschel Street, Brisbane 44  
GPO Box 2449  
Brisbane Qld 4001

#### Brisbane Magistrates Court

6th Floor, 363 George Street, Brisbane  
GPO Box 1649  
Brisbane Qld 4001

لحصول على مساعدة عاجلة، يرجى الاتصال بهيئة المساعدة القانونية بكوينزلاند (Legal Aid Queensland) على رقم **1300 65 11 88**

تُتاح خدمة الهاتف المخصص لفاقدتي السمع (TTY) وخدمة الترجمة التحريرية والشفهية (TIS) مجاناً عند الحاجة.

الشخص العدواني يميل إلى استخدام أسلوب عدواني أو التلاعب أو حب التملك والسيطرة.

من حقك الشعور بالأمان والطمأنينة.

## كيف تساعدني الخدمة؟

تقدم خدمة مساعدة النساء أمام المحكمة في قضايا العنف المنزلي (Women's Domestic Violence Court Assistance Service) المعلومات والدعم القانونيين للنساء عند تعاملهن مع القضايا والأمور المتعلقة بالعنف المنزلي.

بإمكان مسؤول المساعدة بالمحكمة تقديم العون لك كما يلي:

- تقديم خدمات استشارية مجانية في حالات الأزمات لمساعدتك على اتخاذ القرارات ودراسة الخيارات المتاحة أمامك
- شرح الإجراءات اللازمة لاستصدار أمر من المحكمة بالحماية من العنف المنزلي، إلى جانب إعلان بالمثل أمام المحكمة
- مساعدتك في تعبئة طلب استصدار أمر من المحكمة بالحماية من العنف المنزلي
- مساعدتك في تغيير أو إلغاء أمر الحماية من العنف المنزلي
- مساعدتك في تسجيل أمر بالحماية على مستوى الولايات
- مساعدتك في المحكمة قبل وأثناء وبعد جلسات الاستماع للنظر في قضيتك، وذلك في كل ما يتعلق بطلب الحماية من العنف المنزلي
- مساعدتك على إبلاغ الشرطة عن أي انتهاكات للأوامر الحالية الصادرة من المحكمة للحماية من العنف المنزلي
- إحالتك أنت وأطفالك إلى جهات تقديم الخدمات الأخرى، كالخدمات الاستشارية وخدمات الإسكان والمأوى إضافة إلى الخدمات المقدمة من وكالة سنتر لينك Centrelink
- توجيهك إلى الاستفادة من الاستشارات القانونية والتمثيل القانوني وبيان ما يتعلق بالعنف المنزلي وغير ذلك من الأمور القانونية ذات الصلة، كقانون الأسرة والهجرة والإيجار والرعاية والحماية.

## ما المقصود بالعنف المنزلي؟

قانون الحماية من العنف المنزلي والعائلي لعام 1989 (*Domestic and Family Violence Protection Act 1989*) يُعرف العنف المنزلي على أنه ارتكاب شخص ما لأي من الأعمال التالية أو التهديد بارتكابها ضد شخص آخر:

- أ) الإيذاء المتعمد
- ب) إتلاف ملكية الغير عمدًا
- ج) تخويف الغير أو مضايقتهم
- د) التعرض للغير بفعل منافع للذوق العام دون موافقتهم.

يوفر القانون الحماية للأشخاص المعرضين للعنف المنزلي أو العائلي بالتشريع للمحكمة لإصدار أمر بالحماية من هذا العنف. ويتمثل الهدف من أمر الحماية في فرض قيود على سلوك الشخص مرتكب العنف (المدعى عليه)، والحيلولة دون تعرضك (الطرف المتظلم) لأفعال عنف منزلي في المستقبل.

## من هم الذين يشملهم هذا القانون؟

تنطبق قوانين العنف المنزلي والعائلي على كل من كان طرفاً في علاقة منزلية قائمة من العلاقات التالية:

- علاقة زوجية
- علاقة عاطفية
- علاقة أسرية
- علاقة رعاية غير رسمية.

و يمكن أن يشمل الأمر الصادر للحماية من العنف المنزلي الأطفال والأصدقاء والأقارب وزملاء العمل اللذين تعرضوا للتهديد أو الإساءة أو المضايقة وترتب على ذلك الحاجة لحمايتهم مما يتعرضون له.

## لمن يحق تقديم طلب الحماية؟

يحق للطرف المتظلم تقديم طلب إلى المحكمة الابتدائية المحلية لاستصدار أمر بالحماية. كما يجوز لأي ضابط شرطة أو محام أو شخص مفوض كتابة أو وصي بالغ أو أي وكيل قانوني أن يتقدم بطلب لاستصدار أمر بالحماية من العنف المنزلي نيابة عن الطرف المتظلم.

## هل العنف المنزلي مخالف للقانون؟

نعم؛ علماً بأنك لست مسؤولة عن أو مخطئة في السلوك العنيف من جانب شريك الحالي أو السابق. وليس لأحد أياً كان الحق في إيذائك عاطفياً أو جسدياً أو مالياً أو جنسياً أو اجتماعياً.

إن الحق في العيش بأمان إنما هو حق مكفول لك ولأطفالك.

إذا كنت في خطر، اتصل بالشرطة على رقم 000.

## ماذا أفعل لأبقى في أمان؟

- اتصل بالحدى جهات الخدمات المعنية بالعنف المنزلي للحصول على المعلومات.
- استمر في الاتصال بهذه الجهة لتقييم الخيارات المتاحة أمامك والتحدث إلى أحد المختصين.
- فكري في تقديم طلب لاستصدار أمر بالحماية من العنف المنزلي.
- إسعي إلى التحدث مع الأصدقاء والأخصائيين الاجتماعيين والأطباء، ومحاولة الحصول على الدعم منهم.
- إذا كنت تراجعين الطبيب، أطلبي منه تدوين أسباب زيارتك.
- حددي الشخص المناسب للتحدث معه، علماً بأن هذا الشخص قد يكون أحد أعضاء الجمعية النسائية المحلية أو الجمعية الأهلية للعائلة أو جمعية المسنين.
- ناقشي الأطفال بشأن ما ينبغي عليكم فعله في حال التعرض للتهديد والإيذاء.

## أفكر في الانفصال عن شريكي، فما الإجراءات التي ينبغي عليّ اتخاذها؟

- إحصلي على الاستشارة القانونية، لأن انفصالك عن شريك ذي سلوك عنيف لا يعني بالضرورة انقطاعك عن أبنائك أو سقوط حقوقك في الممتلكات ذات الصلة بالعلاقة التي بينكما.
- قومي بإعداد قائمة بالأرقام التي تتصلين بها في حالات الطوارئ.
- جهزي حقيبة تحتوي على الملابس والأدوية والوثائق الهامة ومفاتيح السيارة/المنزل والنفود، مع الحرص على إبقاء الحقيبة في مكان آمن لا يمكن لغيرك أن يعرفه بسهولة.
- أخبري مدرس الأطفال/مدير مدرستهم على هوية الشخص المفوض باستلامهم من المدرسة.
- افتحي حساب مصرفي خاص بك.
- طمئني الأطفال بإخبارهم عما يدور من حولهم، علماً بأنه لا ينبغي مناقشة كل التفاصيل معهم.
- أخبري شخص تثقين به بنيتك في الانفصال والرحيل، وإخباره بالمكان الذي تعتزمين اللجوء إليه.

- إعرفي كيفية تقديم طلب للحصول على مسكن طارئ في مأوى للسيدات.

## كيف أميز العنف المنزلي عن سواه؟

يدخل سلوك شريكك السابق أو الحالي تحت مسمى العنف المنزلي في الحالات التالية:

- شدة الغيرة أو حب التملك من جانب الشريك أو إقدامه على تصرفات متعمدة ليولد لديك شعوراً بالحصار في قيود العلاقة
- خموله العاطفي تجاهك، أو الامتناع عن العلاقة الجنسية أو منع المال عنك بقصد معاقبتك
- إقدام الشريك على صفعك أو تقييدك أو استخدام أي سلاح معك أو رميك بأشياء
- إقدام الشريك على تهديك بالكشف عن معلومات تخصك بقصد إيلاامك
- إقدام الشريك على تخويفك بتحطيم أشياء أمامك أو إتلاف ممتلكاتك
- إقدام الشريك على استغلال علاقته بالأطفال لمضايقتك
- إنكار الشريك لمساهمته أو حقوقك في أصول الممتلكات المشتركة
- إقدام الشريك على سلب المال منك أو التهديد بذلك
- إقدام الشريك على إجبارك على إدخال تغييرات في وصية أو أي وثيقة قانونية أخرى، أو منح توكيل رسمي أو توكيل دائم لشخص بعينه لينوب عنك
- إقدام الشريك على إجبارك على ممارسة الجنس معه أو مع آخرين
- إقدام الشريك على التهديد "بفضحك" إذا كنت ذات ميول جنسية مثلية، كأن يذيع هذا الأمر في محل العمل أو في إطار الإجراءات القانونية المتخذة بموجب قانون الأسرة، أو إقدامه على السخرية منك أو التقليل من شأنك نظراً لميولك الجنسية الثنائية
- إقدام الشريك على منعه من ممارسة معتقدك الدينية/الروحية
- إقدام الشريك على التهديد بترحيلك أنت وأطفالك
- إقدام الشريك على السخرية من قدراتك اللغوية أو ممارساتك الثقافية
- إقدام الشريك على السخرية منك نظراً لإعاقة تعانين منها أو مرض أو ضعف
- إقدام الشريك على تهديك بقوله – "أفعل ما أقول وإلا رميت بك في المصحة"
- إقدام الشريك على إعطائك جرعة غير صحيحة من الدواء ليتربت على ذلك أمور كان تصحيحها في حمول تام في منتصف اليوم
- تعمد الشريك عدم تقديم أوجه المساعدة الضرورية لك كالسماعات الطبية أو النظارة أو إطار المشي أو الأسنان الصناعية

أحرص على السعي للحصول على المشورة القانونية في أسرع وقت إذا رأيت أنك ضحية للعنف المنزلي أو الأسري.